

Ermua lanza una aplicación para revitalizar el euskera informal local

De forma lúdica y directamente desde el móvil, la app enseña cómo utilizar el 'hika' del municipio

AINHOA LASUEN

ERMUA. El Ayuntamiento de Ermua ha dado un paso adelante en la preservación de su patrimonio lingüístico con el lanzamiento de 'appa hi!', una aplicación diseñada para facilitar el aprendizaje del 'hika' o tratamiento informal en euskera. Esta iniciativa, pionera en Bizkaia, busca revivir una forma de comunicación que, aunque tradicionalmente arraigada en la localidad, ha ido perdiéndose con el tiempo.

La aplicación fue presentada ayer en una rueda de prensa que contó con la presencia de la coordinadora de la iniciativa en Euskadi, Aintzane Agirrebeitia; la concejala de Euskera de Ermua, Harri Araiztegi; el técnico municipal de Euskera, Fernando Aranberri, y la etnóloga y colaboradora de la revista local 'Drogeteniturrri', Estibalitz González.

'Appa hi!' está diseñada para aprender el 'hika' de Ermua de forma lúdica y cómoda, directamente desde el teléfono móvil. Puede descargarse desde las tiendas de aplicaciones habituales o mediante un código QR, seleccionando la opción de Ermua.

La aplicación promete enseñar el 'hika' básico de la villa en tan solo cinco semanas, con una lección diaria que incluye repases semanales. Cada lección ofrece explicaciones concisas y preguntas interactivas para asegurar la asimilación del contenido.



De izquierda a derecha, Aranberri, Araiztegi, González y Agirrebeitia en la presentación de 'appa hi!'. A. L.

Aunque cuenta con un apartado teórico, la mayor parte del material es práctico, incluyendo vídeos, audios y contenido complementario. Además, las personas usuarias pueden crear sus propias competiciones para practicar de forma divertida.

'Hika' local unificado

Durante la presentación, Fernando Aranberri explicó que la aplicación se basa en un 'hika' unificado. Reconoció la imposibilidad de abarcar todas las variantes del 'hika' en Ermua. «Todas son válidas, pero había que unificarlo», aclaró Aranberri, destacando la necesidad de establecer un estándar para el aprendizaje en la aplicación.

La particularidad en el uso del tratamiento informal varía de un pueblo a otro e incluso de una

casa a otra, como señaló Estibalitz González al recordar un comentario jocoso de una persona de Eibar «que me dijo que en Ermua hablábamos en hika hasta con Dios», una anécdota que subraya la arraigada tradición del 'hika' en el municipio, teniendo en cuenta que es un tratamiento informal.

Ardua labor de recopilación

El desarrollo de la aplicación comenzó el pasado mes de noviembre desde el Ayuntamiento y la revista local en euskera 'Drogeteniturrri', con la colaboración de la ardua labor de Estibalitz González, quien se encargó de seleccionar el material necesario. También se utilizó el libro 'Ermua eta Eitzako euskara', de Fernando Aranberri, como base para su elaboración.

El trabajo de González es fundamental en la parte más dinámica, ya que recopilaba numerosos testimonios de ermuarras sobre la historia y costumbres del municipio. Este valioso material, previamente digitalizado y disponible en la web ahotsa.eus, se ha incorporado a la aplicación en forma de audios, transcripciones, vídeos y viñetas, enriqueciendo así la experiencia de aprendizaje.

Utilizarlo en la calle

Por el momento, el Departamento de Euskera ha lanzado la aplicación, pero ya se proyecta que en un futuro el 'hika' pueda trabajarse de un modo aún más práctico, fomentando su uso cotidiano entre la población, según avanzó Araiztegi, que animó a la población a utilizar el 'hika' en la calle.

La Tecnoteka consolida su éxito con más de 1.300 usuarios en 2024

A. LASUEN

ERMUA. La Tecnoteka de Ermua, un espacio clave para el estudio y el desarrollo formativo en la localidad, continúa afianzándose como un recurso fundamental para estudiantes y profesionales. Según los datos presentados en la última comisión informativa de la corporación ermuarra, el servicio registró un total de 1.348 personas dadas de alta en 2024, sumando 56 nuevas incorporaciones a lo largo del año -17 fueron hombres y 39 mujeres-.

Ubicada en Izarrá Centre, la Tecnoteka de Ermua ofrece un espacio gratuito y accesible para población mayor de 16 años.

Las personas interesadas solamente necesitan cumplimentar una solicitud para obtener una tarjeta de acceso.

El recinto dispone de internet de alta velocidad, tanto por wifi como por conexión de fibra óptica. Las instalaciones de la Tecnoteka se distribuyen en dos plantas, con una zona de cooperación o co-working de 100 metros cuadrados, ideal para el trabajo colaborativo, y una segunda planta con dos espacios diferenciados de 60 y 40 metros cuadrados, pensados para el estudio individual o en grupo.

El propósito de este espacio va más allá de ser un simple lugar de estudio; busca fomentar el intercambio de conocimiento, acercar a la juventud local a entornos laborales y empresariales, y potenciar el emprendimiento.

TELÉFONOS DE INTERÉS

URGENCIAS	
SOS DEIAK	112
DYA	943 464 622
HOSPITALES	
Hospital Mendaro	943 032 800
Ambulatorio de Eibar	943 032 500
Ambulatorio de Eibar (Torrekua)	943 032 650
Ambulatorio de Ermua	943 032 630
POLICÍA MUNICIPAL	
Eibar	943 708 424
Ermua	943 176 300
ERTZAINZA	
Eibar	943 531 700
BOMBEROS Toda la provincia	
	112
TRANSPORTES	
Euskotren	944 333 333
Pesa Eibar	900 121 400
Bizkaibus	946 125 555
TAXIS	
Eibar	943 203 071
Ermua	943 171 733
AYUNTAMIENTOS	
Eibar (Centralita)	943 708 400
Eibar (Oficina de información a la Ciudadanía. Pegora)	010
Ermua	943 179 010

* EL CORREO no se hace responsable de cambios de última hora

CARTELERA DE CINE

EIBAR

COLISEO Merkatu Kalea, 2

No hay función

ERMUA

ERMUA ANTZOKIA Iparragirre s/n

No hay función

COMUNICACIONES

AUTOBUSES

EIBAR-SAN SEBASTIÁN

Laborables: 06.10*, 06.40*, 07.10*, 07.40, 08.10, 08.45*, 09.15*, de 10.10 a 21.10 cada hora, 13.15*, 18.10*, 19.10*
Sábados: 6.40*, 7.10*, 8.10, 8.45*, 9.15*, de 10.10 a 20.10 cada hora, 13.15*, 15.10*, 16.10*, 18.10*, 19.10*, 20.10*, 21.30.
Domingos y festivos: 8.10, 10.10*, 12.10, 13.10, 15.10*, 17.10, 18.10, 19.10* y 21.45*
*Salida desde Ermua diez minutos antes

SAN SEBASTIÁN-EIBAR

Laborables: 6.50, 7.20*, 7.50*, de 8.20 a 14.20 cada hora, 11.20*, 14.30*, 15.20*, 16.20*, de 18.20* a 22.20* cada hora.
Sábados: 6.50, 7.20*, 7.50*, de 8.20 a 21.20* cada hora, 11.20*, 14.20*, 16.20*, 17.20*, 18.20*, 19.20* y 22.35*.

Domingos y festivos: 9.20*, 11.20*, 13.20, 14.20*, 16.20, de 18.20* a 20.20* cada hora, y 22.20*
*Llegada a Ermua

EIBAR-BILBAO (Autopista)

De lunes a viernes: Desde las 6.40 hasta las 20.40 cada hora. Sábados, domingos y festivos: Desde las 7.40 hasta las 21.40 cada hora.

BILBAO-EIBAR (Autopista)

Laborables: De 6.40 a 21.40 cada hora.
Sábados-festivos: 7.40 a 21.40 cada hora.

EIBAR-VITORIA

Laborables: 6.25, 6.40, 6.55 y de 7.30 a 22.30 cada hora.
Festivos: De 6.30 a 22.30 cada hora.

VITORIA-EIBAR

Laborables: 6.15, 7.00, 7.15, 7.45 y de 8.15 22.15 cada hora, 22.40 (sólo viernes).
Festivos: De 6.15 a 22.15 cada hora

EIBAR-ARRATE

Laborables: No disponible.
Sábados: 14.00
Festivos: 9.00, 10.00, 11.00, 13.00 y 18.00.

ARRATE-EIBAR

Laborables: No disponible.
Sábados: 14.30
Festivos: 9.30, 10.30, 11.30, 13.30 y 18.30.

EIBAR-ELGETA

Laborables: 6.30, 8.30, 11.00, 13.30, 15.30, 16.30, 18.30 y 20.30.
Festivos: 8.30, 11.30, 13.30, 15.30, 18.30 y 20.30.

ELGETA-EIBAR

Laborables: 6.50, 8.50, 11.20, 13.50, 15.50, 16.50, 18.50 y 20.50.
Festivos: 8.50, 11.50, 13.50, 15.50, 18.50 y 20.50.

EIBAR-HOSPITAL MENDARO

Laborables: 6.10, de 7.05 a 21.45 cada veinte minutos, y 22.15.
Sábados: De 7.00 a 22.00 cada hora.
Domingos: 7.20, de 8.00 a 21.00 cada hora, y 22.15.

HOSPITAL MENDARO-EIBAR

Laborables: 6.15, 6.50, 7.10, 7.20, de 7.50 a 21.10 cada veinte minutos, 22.05, 22.25 y 22.55.
Sábados y festivos: De 6.45 a 20.45 cada hora, 21.05 y 22.25.

TRENES

BILBAO-EIBAR

Laborables: 5.55. Diario: (De 6.55 a 20.55 cada hora), 9.34 y 20.34.
Sábado noche: 23.45, 1.45, 3.45 y 5.45.

EIBAR-BILBAO

Laborables: 7.09 y 8.09. Diario: (De 9.09 a 22.09 cada hora), 10.36 y 21.36. Noches: 2.06, 4.06, 6.02 y 7.30.

ERMUA-BILBAO

Laborables: 7.18 y 8.18. Diario: De 9.18 a 22.18 cada hora.

SAN SEBASTIÁN-EIBAR

Laborables: 5.50 y 6.50. Diario: De 7.50 a 20.50 cada hora, 9.20 y 20.20.

EIBAR-SAN SEBASTIÁN

Laborables: 6.06 y 7.06. Diario: De 8.06 a 21.06 cada hora, 10.35 y 21.35.

FARMACIAS

EIBAR

De 9.00 a 22.00: Mendinueta (Urkizu pasealekua, 6).

ERMUA

De 9.00 a 22.00: Lecumberri Alberdi (Zubiaurre, 9).

EIBAR-ERMUA

Noche. De 22.00 a 9.00: Lekunberri Alberdi (Isasi, 31. Eibar).

Durangaldea

Amorebieta-Etxano pone en marcha el 78% del Plan de Mandato

En dos años de trabajo, el PNV no ha abandonado ninguna de las 74 acciones recogidas en el documento

AMOREBIETA – El equipo de gobierno del Ayuntamiento de Amorebieta-Etxano, liderado por el PNV, hizo balance ayer cuando se cumple el ecuador de la legislatura. Con el 78% del Plan de Mandato 2023-2027 ya en marcha o completado, sin haber abandonado ninguna de las 74 acciones recogidas en el documento, “dos años intensos, llenos de retos, decisiones y aprendizajes. Pero también dos años de trabajo compartido con las y los zornotzarras. Porque gobernar un municipio no es solo ejecutar proyectos: es escuchar, entender, acompañar, imaginar y construir. Es estar cerca, y

seguir caminando juntas y juntos, Arkalaz, hacia un futuro compartido”, explicó Ainhoa Salterain, alcaldesa del municipio.

Entre los logros, destacan avances en accesibilidad, urbanismo y servicios sociales: el nuevo aparcamiento de autocaravanas, la peatonalización de Gudari kalea, la mejora del patio de Larrea Ikastetxea, el catálogo de servicios sociales, el nuevo Plan de Igualdad, o el itinerario peatonal entre Zubikurtze, Zubipunte y Zubizabala. También han cobrado fuerza programas como los Presupuestos participativos, el impulso a la memoria histórica, el cuidado a las personas cuidadoras o las acciones juveniles, propuestas y realizadas bajo el paraguas de Zuok. “Todavía queda mucho por hacer, y lo seguiremos haciendo con el mismo compromiso y cercanía”, aseguró Salterain. – *K. Doyle*



Ainhoa Salterain, alcaldesa de Amorebieta-Etxano. Foto: A. S.

‘Variante ya!’ tilda de “sesgado” el informe foral de tráfico en Ermua

La Diputación rechaza la propuesta de restricción y desvío del tráfico planteada por la plataforma vecinal

ERMUA – La plataforma ciudadana Ermuko Saihesbidea – ¡Variante Ya! presentó en febrero de 2023 en las Juntas Generales de Bizkaia una propuesta de restricción y desvío del tráfico pesado del casco urbano del municipio, una medida temporal hasta la finalización de la variante, prevista para 2030. Esta propuesta ha sido estudiada por la Diputación Foral de Bizkaia a lo largo del último año, y tras valorar que

la medida tendría “consecuencias negativas” en la red viaria, ha concluido con un informe que desaconseja su aplicación.

La plataforma rechazó ayer rotundamente la conclusión, pues las consideran fruto de un estudio “sesgado y dirigido a justificar el rechazo a la medida”. Mientras que la Diputación Foral centra su decisión en el impacto que tendría sobre otros puntos de la red viaria, los recorridos o las distancias, la plataforma alegó que “en ningún momento se valora cómo afecta el tráfico actual a Ermua”.

Por otro lado, consideraron que no se valora la afécción al ruido, la contaminación, la seguridad o al

propio tráfico en el municipio. Se concluye que “para la Diputación, Ermua sigue siendo un municipio de segunda”. Denunciaron, además, que la Diputación ha emplazado a la plataforma a que sea la propia ciudadanía quien busque nuevas propuestas, en lugar de ser la institución quien busque una solución a la problemática de Ermua.

Preocupados por la situación, Ermuko Saihesbidea – ¡Variante Ya! emplaza a toda la ciudadanía a una reunión abierta para valorar conjuntamente la situación y las próximas acciones. Dicha reunión tendrá lugar el martes, 1 de julio, a las 18.30 horas, en Lobiano Kultur Gunea. – *K. Doyle*

Abadiño recupera Atxarte con EHU

ABADIÑO – El Ayuntamiento de Abadiño y la Universidad del País Vasco (EHU) han alcanzado un acuerdo para desarrollar un anteproyecto de recuperación del entorno de la cantera de Atxarte, un espacio cuya explotación finalizó en 1996 y que aún presenta impactos ambientales y estructuras degradadas. El objetivo es analizar su viabilidad técnica, jurídica y económica, y establecer una hoja de ruta que permita acceder a financiación supramunicipal.

El grupo de investigación Ekopol de la EHU será el encargado de elaborar el documento, que incluirá propuestas técnicas, un inventario de elementos existentes y una valoración de posibles usos. Además, se activará un proceso participativo con encuestas, talleres, entrevistas y mesas abiertas. Iñaki Barcena, miembro de Ekopol, explicó que trabajarán hasta el verano de 2026 con distintos sectores sociales, y que el informe final permitirá al Ayuntamiento “acudir a otras instituciones y solicitar apoyo económico para la recuperación de las canteras”.

El proyecto, con 40.000 euros de aportación municipal entre 2025 y 2026, también contempla un plan especial y la integración del entorno en la Red Vasca de Corredores Ecológicos. “Damos un paso importante hacia la recuperación de un espacio de gran valor natural y simbólico”, señaló el alcalde Mikel Urrutia. La primera mesa ciudadana será el 25 de junio, a las 19:00, en Txanporta Kultur Etxea. – *N. M.*

Eskuinaldea



Exposición de trabajos realizados en los cursos municipales. Foto: A. L.

Kultur Leioa impartirá el próximo curso una veintena de talleres

La preinscripción está abierta hasta el 31 de agosto y los precios de cada uno oscilan entre 100 y 200 euros

C. Zárate

LEIOA – Con el inicio del verano se cierra el curso y es momento de descansar, pero también de planificar. Por eso el Ayuntamiento de Leioa tiene todo preparado para seguir ofreciendo a la ciudadanía actividades culturales de diversa índole a partir del mes de septiembre. Y lo hará a través de Kultur Leioa, que pone en

marcha un año más su amplia programación que engloba una veintena de talleres artísticos y creativos.

En este sentido, el nuevo curso 2025-2026 comenzará la semana del 29 de septiembre y se prolongará hasta el 15 de junio de 2026. Las personas interesadas en participar en las actividades podrán realizar la preinscripción hasta el 31 de agosto, tanto de manera presencial en el SAC

La plaza San Nicolás de Algorta acogerá la fiesta de San Juan de Getxo

Otras celebraciones serán la de Itxas Argia, en Malakate, y la del barrio de Zubilleta, y habrá un dispositivo policial especial

GETXO – La plaza San Nicolás de Algorta albergará la fiesta principal del solsticio de verano de Getxo, en la noche de San Juan, este próximo lunes 23. Será una celebración familiar, organizada por las asociaciones Abian, Albe, Eskubeltz, Egizu, Federación Plataforma de migrantes, Haria eten barik, Itxartu, Mujeres con Voz y San Nikolas Zabalik, con

la colaboración del Ayuntamiento de Getxo y Azebarri Kultur Elkartea.

El programa comenzará a las 18.00 horas, con un taller pinta caras, una disco fiesta, danzas de Bolivia y Filipinas, y chocolata. A las 20.30 horas continuará con una actuación de bertsoalaris y, al finalizar, alrededor de las 21.00 horas, llegarán el conjuro, la Kantaita de San Juan de Urdiain y las danzas en torno al fuego. En esta línea, en la localidad se desarrollarán otras celebraciones como la de Itxas Argia, en Malakate, y la del barrio de Zubilleta, dentro de sus respectivos programas de fiestas.

Por otra parte, la Policía local vigi-